

L'activité des patoisants valaisans

Autor(en): **Défago, Adolphe**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **94 (1966)**

Heft 9-10

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-234521>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Page valaisanne

Basile. — Tâ p't'être rison. Vouârdein noutra béla aiga¹⁴. Piske lé la dèrarc ke reste dien la kemouna, saré kemein on monumein du ieu tein !

Adolphe Défago.

¹ cheval ; ² jument ; ³ foin ; ⁴ je vois ; ⁵ tué ;
⁶ peiné ; ⁷ vieille ; ⁸ pied ; ⁹ monts ; ¹⁰ chamois ;
¹¹ beurre ; ¹² char ; ¹³ couteau ; ¹⁴ jument.

Le survivein... (Le survivant...)

Basile et sa féna Eulalie discuton su la fin de Fany le déra tsevau¹ de la kemouna.

Basile. — La rouga², lé-te gazenâie ?

Eulalie. — Ayi ! La zu son tortson de fein³ et son létson. Mé le fein va d'abo neu manqua.

Basile. — Du fein, on nein treuve todzeu preu. Lé pas cein ke me tracasse.

Eulalie. — Vâ ! le vayo⁴, lé la fin de noutra brâva Fany. Mé te saré bin ke teindu ke sarra eintie noutra rouga ne sortéré pas de la mison.

Basile. — Lê le dèra tsevau de la kemouna. Lou z'âtro cein son débaracha bon gros mâgro leu. Ke veu to, fo cheure lou tein. Lé c'té mâlé pésté de moteu ke l'en tuo⁵ noutré bravé bété. Mein vin preu gra⁶ de me débarachi de Fany. Kemein fire âtramein ?

Eulalie. — Vouârdein-la. Neu z'a tant reindu de sèrvouèss. Lé pas tant ize⁷ et poeu onco neu z'itre uteilo. Mein foto pas bin mo de voutré jeep ke van kemein dé démon su noutré roté, ke sont on dondgé po tcheu ke van onco à pia⁸. Et pi, vouiro ein a te ke dévâlon pè tcheu mouté⁹ ?

Basile. — Tiendu ke noutré bété l'en le pia suro, van pèrto kemein dé tsameu¹⁰. L'èin na-te fi dé tsavalo noutra rouga, bâd'y d'amon avoui lé moté et le bouéro¹¹ et toué lou demécro à Montha avoui le tsére¹² à pont. Ah ! na bin brâva bétie ! Bouna po le bâ, po le bèro, po tsabrayi et po teté sorté de travo.

Eulalie. — Adon t'aré le corâdzo de la leivrâ u boutchi, de la fire seigni u coeuté¹³, après to le bin que neu z'a fi, l'amitia ke neu z'a pourto ?

L'activité des patoisants valaisans

Le Comité cantonal a tenu séance sous la direction de son dévoué président, M. Jean Duey, assisté de M. Ernest Schüle, directeur-chef du Glossaire romand.

Le thème principal qui a alimenté ce « forum » avait trait aux questions relatives à la Fête cantonale des patoisants, qui aura lieu à Chermignon, le 10 septembre prochain.

M. Firmin Rey, président du Comité d'organisation, assisté d'un collègue, ont donné le schéma du programme prévu pour cette grande manifestation populaire, programme préparé avec soin et le concours de collaborateurs dévoués et compétents.

Ces prévisions éveillent déjà par elles-mêmes une résonance attirante, comme un carillon de fête aux beaux jours de manifestations villageoises !

Actrices et acteurs qui désirent se produire sur les tréteaux de Chermignon devront prendre soin de s'inscrire jusqu'au 20 juillet prochain, auprès de M. Firmin Rey, à Chermignon, en indiquant le genre de production et leur durée, ceci étant nécessaire pour le minutage et la coordination des sujets qui seront traités lors de ce grand festival.

A. Défago.